VERORDENING (EEG) Nr. 1587/92 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1992

betreffende de levering van geraffineerde koolzaadolie in het kader van de noodmaatregelen ten gunste van de bevolking van Moskou op grond van Verordening (EEG) nr. 330/92 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 330/92 van de Raad van 10 februari 1992 betreffende een noodmaatregel voor de levering van landbouwprodukten, met name bestemd voor de bevolking van Moskou en van Sint-Petersburg (1), en met name op artikel 5, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (2), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 (3), en met name op artikel 2, lid 4,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 330/92 voorziet in een noodmaatregel voor gratis levering van landbouwprodukten voor de bevolking van Moskou en van Sint-Petersburg en eventueel van andere steden; dat deze steden ook hebben verzocht om levering van geraffineerde koolzaadolie; dat dit verzoek ook moet worden ingewilligd; dat de levering op grond van artikel 2 van genoemde verordening wordt toegewezen bij openbare inschrijving;

Overwegende dat de voorwaarden voor deelneming aan de inschrijvingen, de regels inzake de toewijzing van de levering, en ook de verplichtingen van de inschrijvers moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat voor de zekerheden die door de handelaren moeten worden gesteld, de bepalingen moeten gelden van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie van 22 juli 1985 tot vaststelling van gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake de regeling voor het stellen van zekerheden voor landbouwprodukten (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3745/89 (5);

Overwegende dat moet worden bepaald dat de nodige mededelingen worden gedaan om ervoor te zorgen dat de werkzaamheden zo goed mogelijk kunnen worden gevolgd totdat de produkten worden overgenomen op de plaats van bestemming;

Overwegende dat met het oog op de bepaling van de kosten voor de levering van de zaadolie en het stellen van de zekerheden, en om verstoringen van monetaire aard te voorkomen, dient te worden bepaald dat de representatieve marktkoersen worden toegepast als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 3152/85 van de Commissie van 11 november 1985 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3237/90 (7);

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité bedoeld in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 598/91 van de Raad,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Op grond van Verordening (EEG) nr. 330/92 worden inschrijvingen gehouden voor de toewijzing, overeenkomstig de in onderhavige verordening genoemde voorwaarden, van een levering van geraffineerde koolzaadolie.

2. De levering omvat:

a) de beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde koolzaadolie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling;

b) de levering van koolzaadolie die moet voldoen aan de in bijlage II vastgestelde kwaliteitseisen en kenmerken. Het produkt moet overeenkomstig de bepalingen van dezelfde bijlage worden verpakt en gemerkt;

c) de levering van het produkt op de in bijlage I vastgestelde bestemming op kosten van de opdrachtnemer, uiterlijk op de in die bijlage vermelde datum. De levering omvat aflevering van het produkt, gelost vóór de ingang van het pakhuis.

Bij toepassing van artikel 2, lid 2, laatste alinea, moet de koolzaadolie uiterlijk op voor die situatie vermelde datum worden geleverd.

(1) PB nr. L 36 van 13. 2. 1992, blz. 1.
(2) PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.
(3) PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.
(4) PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.
(5) PB nr. L 364 van 14. 12. 1989, blz. 54.
(6) PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 1.
(7) PB nr. L 310 van 9. 11. 1990, blz. 18.

De opdrachtnemers sluiten op hun kosten de nodige verzekeringen tot en met het stadium van levering.

Artikel 2

1. De offertes moeten per telex of telefax worden toegezonden aan het interventiebureau van de Lid-Staat waar de goederen worden verpakt en vóór de verzending worden opgeslagen.

2. De offertes moeten uiterlijk 1 juli 1992 om 12 uur (plaatselijke tijd Brussel) volledig zijn ingediend.

Indien op grond van artikel 5, lid 1, de levering niet wordt toegewezen, geldt voor het indienen van offertes een tweede termijn, die verstrijkt op 15 juli 1992 om 12 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Artikel 3

1. Een offerte is slechts geldig als :

a) zij een duidelijke verwijzing naar deze verordening ;

b) de naam, het adres, en met name het telex- en/of telefaxnummer, van een in de Gemeenschap gevestigde inschrijver zijn vermeld ;

c) zij betrekking heeft op de volledige partij (nettogewicht) van de specifieke in bijlage I bedoelde levering ;

d) een bedrag in ecu per ton voor de complete levering is aangegeven ; dit bedrag moet worden opgesplitst in enerzijds een prijs voor de vervaardiging en de verpakking van het produkt en anderzijds een prijs voor de vervoerkosten (met inbegrip van de verzekering) vanaf het pakhuis van opslag tot de plaats van bestemming ;

e) in geval van transport over zee, de laadhaven in de Gemeenschap is vermeld ;

f) het adres is vermeld van de fabriek waar het produkt wordt verpakt en van de plaats waar het produkt vóór de verzending wordt opgeslagen ;

g) zij vergezeld gaat van het bewijs dat de inschrijver, ten gunste van het interventiebureau en overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85, een inschrijvingszekerheid van 15 ecu per ton heeft gesteld. Dit bewijs wordt geleverd met een document dat is afgegeven door de instantie die de zekerheid verschaft.

2. Offertes die niet voldoen aan de voorwaarden van dit artikel of waarin andere voorwaarden worden vermeld dan die welke in deze verordening zijn vastgesteld, worden niet in aanmerking genomen.

3. Een offerte kan niet worden gewijzigd of ingetrokken.

Artikel 4

De in artikel 2 bedoelde bevoegde instanties verstrekken binnen 24 uur na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes per telex of telefax voor elke in bijlage I omschreven levering afzonderlijk de volgende gegevens aan de Commissie :

a) het aantal binnen de in artikel 2 bedoelde termijn en in overeenstemming met artikel 3 ingediende offertes ;

b) per offerte :

— de prijs in ecu voor de complete levering en tevens de overeenkomstig artikel 3, lid 1, onder d), opgesplitste prijs ;

— de plaatsen van verpakking en opslag vóór verzending ;

— de firmanaam van de in de Gemeenschap gevestigde inschrijver.

Artikel 5

1. Uitgaande van de ontvangen offertes

— wordt de levering toegewezen aan de inschrijver met de laagste offerte ; bij gelijke offertes wordt de levering toegewezen door loting ;

— wordt eventueel niet tot toewijzing van de levering overgegaan, met name in het geval waarin de offertes hoger zijn dan de normale marktprijzen.

2. Binnen vijf werkdagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes deelt de Commissie aan elke Lid-Staat mede welke offertes zijn aanvaard en welke leveringen niet zijn toegewezen.

3. Binnen zeven werkdagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes, stelt de in artikel 2, lid 1, bedoelde instantie alle inschrijvers per telex- of telefaxbericht in kennis van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving. De inschrijvers aan wie de levering is toegewezen, worden daarvan door bovenbedoelde instantie onmiddellijk per telex- of telefaxbericht op de hoogte gesteld.

Artikel 6

De in artikel 3, lid 1, onder g), bedoelde inschrijvingszekerheid wordt onverwijld vrijgegeven

— wanneer de offerte niet wordt aanvaard of wanneer de levering niet wordt toegewezen ;

— voor zover het de inschrijver betreft aan wie is toegewezen, wanneer deze het bewijs levert dat de in artikel 7 bedoelde leveringszekerheid is gesteld.

Artikel 7

Binnen vijf werkdagen na de mededeling over de toewijzing van de levering doet de inschrijver aan wie de levering is toegewezen (de opdrachtnemer) aan het in artikel 2 bedoelde interventiebureau een bewijs toekomen dat ten gunste van dit bureau en overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85, een leveringszekerheid van 10 % van het in de offerte vermelde bedrag is gesteld. Dit bewijs wordt geleverd met een document dat is afgegeven door de instantie die de zekerheid verschaft.

Artikel 8

1. De opdrachtnemer dient de aanvraag om betaling van de levering in bij het in artikel 2 bedoelde interventiebureau.

Deze aanvraag moet vergezeld gaan van

— het origineel van het certificaat van overname dat is opgesteld volgens het model in bijlage III en dat is afgegeven door de begunstigde of zijn vertegenwoordiger;

— de certificaten die zijn afgegeven na de controles op grond van artikel 9.

Als door de begunstigde geen certificaat wordt afgegeven, geeft de door de Commissie aangewezen instantie een certificaat af van het bovengenoemde model.

2. De betaling wordt uitgevoerd voor de in het certificaat van overname genoemde hoeveelheid produkt (nettogewicht).

Artikel 9

1. Het produkt wordt gecontroleerd op verzoek van de instantie die is aangewezen door de Lid-Staat waarin de plaats is gelegen waar het produkt wordt verpakt en opgeslagen. Deze controle heeft betrekking op de kwaliteit, de verpakking en de merking van de geleverde produkten.

De instantie levert, na uitvoering van de controle, een conformiteitscertificaat af.

2. De opdrachtnemer staat bovendien de controles toe die in opdracht van de Commissie door door haar gemachtigde beambten of een door haar aangewezen instantie worden verricht. Te dien einde verstrekt de opdrachtnemer alle gevraagde en dienstige informatie over de levering.

Artikel 10

1. De primaire eis, in de zin van Verordening (EEG) nr. 2220/85, voor het vrijgeven van de leveringszekerheid is levering overeenkomstig de vastgestelde voorwaarden.

De geleverde hoeveelheid wordt als voldoende beschouwd als het bij de overname door de begunstigde geconstateerde nettogewicht niet meer dan 1 % kleiner is dan de te leveren hoeveelheid.

2. Het bewijs dat de verplichtingen inzake de levering zijn nagekomen wordt geleverd door bij de betrokken instantie de in artikel 8 bedoelde documenten in te dienen.

3. In geval van overmacht wordt de leveringszekerheid vrijgegeven.

4. In geval van bijzondere moeilijkheden bij de overname neemt de Commissie passende maatregelen.

Artikel 11

In geval van overmacht neemt de bevoegde, met de betaling belaste instantie, na raadpleging van de Commissie, de nodige maatregelen.

Artikel 12

Voor de omrekening van de offertes en de te stellen inschrijvings- en leveringszekerheid moeten de representatieve koersen als bedoeld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3152/85 worden gebruikt die gelden op de dag waarop de termijn voor het indienen van de offertes verstrijkt.

Artikel 13

1. De Lid-Staten verstrekken de Commissie alle gegevens over het verloop van de leveringen en met name over de resultaten van de in artikel 9, lid 1, bedoelde controle, de werkelijke leveringstermijnen en eventuele incidenten bij de leveringen.

2. De Commissie verstrekt de bevoegde instanties van de Lid-Staten tijdig alle informatie die nodig is voor een goed verloop van de leveringen. Met name de delegatie van de Commissie in Moskou verstrekt de nodige gegevens om de leveringen en de overname van de produkten te vergemakkelijken.

Artikel 14

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1992.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

OMSCHRIJVING VAN DE IN DEZE VERORDENING BEDOELDE LEVERINGEN

	Leveringstermijn
Levering van 3 000 ton koolzaadolie aan Moskou Vertegenwoordiger van de begunstigde : Sergay Borison Dep. Prime Minister, Government of Moscou, Shatenty Pereulok 4, Moscou (tel. 290 06 65 of 200 22 65)	Eerste inschrijving : 21. 8. 1992 Tweede inschrijving : 4. 9. 1992

BIJLAGE II

1. **Eisen met betrekking tot samenstelling en kwaliteit**

Geraffineerde koolzaadolie (HCOLZ)

De geraffineerde koolzaadolie moet van gezonde handelskwaliteit zijn en aan de volgende eisen voldoen :

— water en onzuiverheden : maximaal 0,2 %,
— vrije vetzuren : maximaal 0,15 %, uitgedrukt in oliezuur,
— erucazuur : maximaal 5 % van de totale vetzuren,
— brassicasterol : minimum 5 % van het totale sterolgehalte,
— zeepvrij zijn,
— vrij zijn van vreemde geur en smaak,
— peroxydegetal : minder dan 10 milli-equivalenten actieve zuurstof per kg olie,
— toegestane additieven : 100 mg butylhydroxytolueen (BHT E-321) per kg olie.

2. **Verpakkingen**

De plantaardige olie wordt verpakt in hermetisch gesloten, voor levensmiddelen geschikte PET-flessen van 1 liter.

De flessen moeten voorzien zijn van een dop met borgsluiting.

De flessen van 1 liter worden op hun beurt verpakt in kartonnen dozen, met daarin, gescheiden door kartonnen schotten 12 tot 15 flessen van 1 liter.

De lijm die eventueel wordt gebruikt om de kartonnen dozen te maken en te sluiten moet bestand zijn tegen water. Eventueel gebruikte kleefband mag niet losraken in een vochtige omgeving.

De gesloten kartonnen dozen moeten bestand zijn tegen de volgende valproeven :

— eerste proef : plat op de onderkant,
— tweede proef : plat op de bovenkant,
— derde proef : plat op de langste zijde,
— vierde proef : plat op de kortste zijde,
— vijfde proef : op een hoek aan de bovenkant,
(één monster per valproef).

Valhoogte : 1,20 meter.

3. **Aanduidingen op de verpakking**

Europese vlag (zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1, bijlagen I en II).

BIJLAGE III

OVERNAMECERTIFICAAT

Ondergetekende :

.....

(naam, voornaam, firmanaam)

handelend namens ..... voor rekening van

....., verklaart dat de hieronder genoemde produkten, die zijn geleverd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1587/92 van de Commissie, in ontvangst zijn genomen :

— Plaats en datum van overname : .....

.....

— Aard van het produkt : .....

.....

— Overgenomen hoeveelheid in ton (nettogewicht) : .....

.....

— Verpakking : .....

.....

.....

.....

.....

Opmerkingen :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Handtekening : .....

Datum : .....